



ЗАКОНЪ ПЪРВЪ ГЛАВА \* I



твои мѣцѣ , втораго  
 лѣта придари . бы слово  
 гнѣ къзахаріи варахїи  
 снѣ адо прркъ , гла ,  
 протнбваса гѣ нащца баша  
 глѣтвомѣ беліемѣ . иречеши кнн ,  
 еице глѣтѣ гѣ все дръжнтелѣ .  
 обратнптеца къмнѣ , глѣтѣ гѣ  
 енаѣ , иобращеца къамѣ , глѣ гѣ  
 енаѣ . иневднѣ іакоже шѣцы башн ,  
 имже помаблхѣ имѣ пррцы пренн  
 глѣтѣ , еице глѣтѣ гѣ все дръжн  
 тель , възвратнптеца оубо шпдтн  
 башнхѣ лѣкавнхѣ , ишдбннн баш  
 нхѣ непрлзньны . инепослшша  
 , иневаша послшштн мене ,  
 глѣтѣ гѣ все дръжнтелѣ . шѣцы баш  
 н гдѣ сѣтъ . ипррцы еда въвѣствѣ  
 пожнвѣтн . обаче словеса моя изакб  
 ны моя пріеманте елнко азъ заповѣ  
 даю въдхѣтѣ свои работѣ мои пррко ,  
 иже постнпнхѣ шѣца баша . ишвѣща  
 ша , прѣвша , іакоже ополчеса гѣ  
 все дръжнтелѣ стѣтворнтн намѣ по  
 пдѣтемѣ нашнмѣ , иподбннтемѣ  
 нашнмѣ , тлско стѣтвори намѣ .  
 стѣчетвѣртымѣ междѣ деслѣтма еді  
 наго на деслѣтѣ мѣца , еи е мѣцѣ слава ,  
 въвторое лѣтѣ придарн . быствѣ  
 слово гнѣ къзахаріи варахїи снѣ  
 адо прркъ , гла . видѣхѣтѣ ношнѣю ,  
 исе мѣжѣ вѣдѣтѣ наконѣ роїжѣ , и  
 стоаше междѣ горама остннлѣющн  
 ма , изаннмѣ конн роїжн , ипѣзнн ,  
 иервнн , ибронн . прѣхѣтѣ , что еи  
 гн . ирече къмнѣ агглат гла н въ  
 мнѣ , азъ покажѣтн что сѣтъ еи .  
 ишвѣща мѣжѣ стоашн междѣ гора  
 ми , ирече къмнѣ , еи сѣтъ іаже по  
 ела гѣ обвнпн зѣмлю . ишвѣщаши  
 агглат гнѣ елоащемѣ междѣ горама ,  
 прѣвша , обвнндохомѣ зѣмлю всю ,  
 исе всѣ зѣмля вселена естѣ и молчн .  
 ишвѣща агглат гнѣ , ирече . гн все  
 дръжнтелю , доколь неимашн по

МАЛА Г  
 ІСАІА КА  
 И И ЛА  
 И И МЕ  
 И И ТИ  
 И И ЕВ  
 И И КИ  
 И И АГ  
 И И РЕ  
 ІОСИ

милостн іерлїма , игрѣ іоудѣ  
 іаже презрѣ . се семое деслѣтѣ лѣтѣ .  
 ишвѣща гѣ все дръжнтелѣ агглат  
 глѣтѣмѣ въмнѣ глѣ добрей словеса  
 оутѣшна . ирече къмнѣ агглат  
 гла н въмнѣ , възвратнп гла , еице  
 глѣтѣ гѣ все дръжнтелѣ , ревнблхѣ  
 сїонѣ иіерлїмѣ рвеніемѣ белнкомѣ .  
 игнѣвомѣ белнмѣ азъ протнбвлхѣ  
 еа наїзвнскн нападлѣюща ми . зане  
 азъ оубо протнбваса малы , онн же  
 налетоша възла . сеторади еице  
 глѣтѣ гѣ , обращеца къіерлїмѣ  
 щѣдротлїми , ихрамѣ мон сознжѣ  
 еа внѣ , глѣтѣ гѣ все дръжнтелѣ .  
 имѣбрами протнбнптеца въіерлїмѣ  
 еице . ирече къмнѣ агглат гла н въ  
 мнѣ , възвратнп гла , еице глѣтѣ  
 гѣ все дръжнтелѣ , еице преллпнса  
 имѣтѣтѣ глѣды добрымн , ипомнлѣ  
 гѣ еице сїона , ишвонпте еице іерлї  
 ма . ишвѣща ош мой ивнѣтѣ ,  
 исе четвѣрн роїжн . прѣхѣтѣ къагглат  
 глѣтѣмѣ въмнѣ , что сѣтъ еи гн .  
 ирече къмнѣ , еи роїжн рлѣтѣчшн  
 іоудѣ иінал , иіерлїма . ипоказа  
 ми гѣ четвѣрн древо дѣлѣ . прѣхѣтѣ ,  
 что еи глѣдѣтѣ стѣтворнтн гн .  
 ире , еи роїжн рлѣтѣчшн іоудѣ иінал  
 ннзложша , иннктоже нхѣ въздѣн  
 главн . ишвндоша еи пооблрнтн лѣ  
 втерѣкахѣ нхѣ четвѣре ироїжн іазвнцы  
 възносашен роїжн на зѣмлю гнѣю  
 рлѣтѣчшн ю .  
 гла , в .



възвѣдо ош мой ивнѣтѣхѣ .  
 исе мѣжѣ , иатѣрѣцѣтѣ его  
 оуже зѣмле мѣрно . прѣхѣтѣ  
 кнѣмѣ , гдѣ глѣдѣшн тѣы .  
 ирече къмнѣ , размѣрнтн  
 іерлїма , ивнѣтѣтн по колнса шнро  
 тлѣго естѣ иколнса долготл . исе  
 агглат гла н въмнѣ стоашн , иннѣ  
 агглат нехождлше въелрѣтѣненіемѣ .  
 ирече кнѣмѣ гла , тѣци иглн кѣюно  
 шн оноу , гла , плѣна вселнпнса  
 іерлїмѣ шмножѣства члѣвеса неко  
 иже посередѣ его . иазѣтѣ бѣдѣмѣ ,  
 глѣтѣ гѣ , стѣвна огнена окрѣтѣтѣ ,  
 ивслѣвѣ бѣдѣ посередѣ его . шѣтѣглнѣ

ни

снра ма

Щлица свѣра , глѣтѣтъ гѣ . зане  
 шчетыре вътвори мѣнѣхъ свѣрѣхъ бы ;  
 глѣтѣтъ гѣ . всѣи онѣ въбращаша мѣнѣ  
 живущи въ дщере вавлонстѣхъ .  
 зане еице глѣтѣтъ гѣ все дръжнтель ,  
 вѣсѣтъ славы посла мѣ наизыскн и  
 спровѣтѣшла бл . зане касалася  
 вѣсѣтъ , ꙗко касалася възвѣннцѣ оука  
 своего . зане азъ нанесѣ рѣкъ мою  
 на нѣа , и вѣдѣтъ корысть и спроверѣ  
 шнмѣ его . и разумѣете ꙗко гѣ все  
 дръжнтель посла мѣ . оуукрашан  
 ел и вѣселенѣ дщн сѣона , зане азъ  
 принѣдѣ , и вѣселася посре дѣ тебе ,  
 глѣтѣтъ гѣ . и прѣвѣтѣ глѣтѣтъ ꙗзыцы  
 мнози къ гѣ въ тѣи он днѣ , и вѣдѣтъ  
 емѣ влѣдн , и вѣселѣтсѣ посре дѣ  
 тебе . и разумѣѣши ꙗко гѣ все дръ  
 жнтель посла мѣ къ тебѣ . и закон  
 на слѣднѣтъ гѣ іоудѣ оучѣстѣе его  
 на слѣдѣю землю , и изволнѣтъ ещѣ  
 іерлмѣ . дговѣстѣтъ велика плѣтъ  
 щлица гнѣа , ꙗко вѣсѣтъ и зѣоблакъ  
 стѣхѣтъ свои хѣтъ .

ГЛА , Г .

**В** показани гѣ іса іерѣа вели  
 ка стояща прѣлнцѣ аггла  
 гнѣа , и не прѣазнѣ стояше  
 одевнѣю его прѣтнвннѣа  
 емѣ . и рече гѣ къ дѣлаболѣ ,  
 запрещѣетѣ гѣ отвѣтъ не прѣазнн ,  
 и запрещѣетѣ гѣ отвѣтъ и збравнн  
 іерлмнн , и вѣселн се ꙗко главлн и  
 сторженн и зѣогнѣа . и нѣ вѣтъ оводѣ  
 вризы гнѣемѣ бы , и стоишѣтъ прѣлнцѣ  
 аггла . и шѣвѣща , и рече къ стоацѣ и  
 прѣлнцѣмѣ его , глѣа , шнмѣтѣ рнзы  
 гнѣемѣ быа шнго . и рече къ немѣ , се  
 шнхѣтъ шн тебе безаконнѣа твоѣа . и о  
 блѣчѣтѣ и въпо днѣ , и вѣтѣ зложнѣ  
 крѣнѣ и словѣстѣ чнѣтѣ на главлѣ емѣ .  
 и вѣтѣ зложнѣа крѣнѣ и словѣстѣ чнѣтѣ  
 на главлѣ его , и овлекѣша и вризы ,  
 и аггла гнѣ влоашѣ . и за свѣдѣнѣтель  
 стѣвоашѣ аггла гнѣ къ гѣ , глѣа .  
 Сице глѣтѣтъ гѣ все дръжнтель ,  
 ꙗще вѣтѣдѣтн моѣ и дѣши , и ꙗще по  
 веленнѣ моѣ стѣхраниши , и ты ра  
 смострнши храмѣтѣ моѣ , и ꙗще стѣхра

ниши дѣвѣтѣ моѣ , и дамѣтн възвѣра  
 щѣющнмѣа посре дѣ стоащнхѣтъ еи .  
 послѣшнмѣ іса іерѣю великнн , тѣы  
 інекрѣннн твоѣи стѣдѣшн прѣлнцѣмѣ  
 тѣвои мѣ , зане мѣхн днѣ вѣдѣдѣнн  
 сѣтъ . зане азъ вѣвождѣ рабѣ моѣго  
 костѣока . зане камѣнѣ иже дахѣтъ  
 прѣлнцѣмѣ іса , на камѣннн едннмѣ  
 емѣ шчѣстѣ сѣтъ . се ꙗ и зрѣю роѣ ,  
 глѣтѣтъ гѣ все дръжнтель , и и зыщѣ  
 всю обнѣдѣ землн вѣдѣнѣ едннѣ . въ  
 онѣ днѣ , глѣтѣтъ гѣ все дръжнтель ,  
 възѣветѣ кождѣ некрѣннѣо своего по  
 лозѣю его и по сѣмоу кобннцѣю его .

ГЛА , Г .

**В** обратнѣа аггла глѣан въ  
 мнѣ , и вѣтѣ зѣде мѣ ꙗко се  
 егда вѣстѣанѣтъ члѣкъ шнѣа  
 своего . и рече къ мнѣ , чѣто  
 тѣы вѣднши . и рѣхѣтъ , вѣ  
 дѣхѣтъ , и се свѣтѣннѣкъ злѣтѣтъ вѣсѣ ,  
 и прѣсѣвѣтнѣкъ его вѣрхѣ его , и се мѣ  
 свѣтѣннѣкъ вѣрхѣ его , и се мѣ ꙗчлнцѣ  
 свѣтѣннѣкъ вѣрхѣннѣтъ его . и  
 дѣтъ маслнѣтъ вѣрхѣ его , едннѣа оѣ  
 енѣю прѣсѣвѣтнѣца его , и едннѣа о  
 шнѣю . и вѣтѣ прои хѣ и рѣхѣтъ къ аггла  
 глѣущѣмѣ въ мнѣ , глѣа , чѣто сѣтъ  
 еи гн . и шѣвѣща аггла глѣан вѣмнѣтъ  
 и рече къ мнѣ глѣа , не разумѣѣши  
 лн чѣто сѣтъ еи . и рѣхѣтъ , и н гн .  
 и шѣвѣща . и рече къ мнѣ , глѣа . се  
 слѣво гнѣ къ зѣробавѣлю , глѣа , не  
 вѣмѣа великѣ , ии вѣкрѣтѣ поестѣ , и о  
 дѣхѣтъ мои мѣтъ , глѣтѣтъ гѣ все дръжн  
 тель . къ тѣо ты еси горо великаа  
 прѣлнцѣмѣ зѣробавѣлю не правнѣтн  
 и вѣвинѣсѣ камѣнѣ законѣ на слѣдѣа  
 рѣвѣнствѣе влѣтнн его . и вѣсѣтъ  
 слѣво гнѣ къ мнѣ , глѣа , рѣчѣтъ зѣра  
 вавѣлн основлѣстѣе храмѣтъ еи , и рѣчѣтъ  
 его стѣвѣтѣшнѣстѣе и . и разумѣѣете  
 ꙗко гѣ все дръжнтель посла мѣ къ  
 вѣамѣ . зане къ тѣо оуікорнѣтъ глѣ  
 естѣ вѣднн долгн , и вѣтѣ зѣра дѣвѣсѣа  
 и вѣдѣтѣтъ камѣнѣ иже шчнѣстѣаго  
 олова вѣтѣрѣкъ зѣробавѣлю . се мѣ еи  
 о чѣса гнѣа сѣтъ прнзѣрѣющаа на вѣсѣю  
 зѣмлю . и шѣвѣща хѣтъ , и рѣхѣтъ къ немѣ

что есть оубо маслинницы еи иже одеснью вѣщаника и сшюю его . ивопроси вторницею , ирѣхъ кнемъ , что едть оубо вѣтви маслинни иже ерѣкъ оубо оуемаланнцъ златю , вѣзданбашю и вѣзношю цю вѣтаниа златюа . ирече къ мнѣ , глѣ , неведи ли что есть еи . и рѣхъ , ни гн . ире , еи оуба глѣ влзѣтѣ ѣже прѣстойти гѣн всѣа земаля .

Глѣ , е .



**В**обратиха , и вѣзведохте очи мои . и видѣхте , и се ерпѣ лѣтащѣ . ирече къ мнѣ , что ты видѣши . и рѣхте , азъ видѣхъ ерпѣ лѣтащѣ , вдоготѣ лѣкѣтѣ двюу дѣлѣтѣ , и вширотѣ дѣлѣ лѣкѣтѣ . ире къ мнѣ , еи клѣтва неходѣща налицѣ всѣа земаля . зане великѣ тѣлѣ шеего доемрѣти мѣстѣтѣа . и вѣнесѣи , глѣтѣтѣ все держитѣи , и вѣидѣтѣ вѣдомѣтѣ тѣлѣтѣи , и вѣдомѣтѣ клѣнѣцѣтѣа именовѣтѣ мои вѣвѣжѣ , и обитѣлѣтѣ посреде дѣмѣ его , и кѣи частѣи и , и древо его и кѣментѣ его . и зѣнде аггѣтѣ глѣн вѣмнѣ , ирече къ мнѣ , вѣзри очи мои своиа и вѣидѣ , что еходѣше еѣ . и рѣхте , что есть . ирече мнѣ , еи мѣра неходѣща , ирече , еѣ неправда и повсен земаля . и се тѣлѣтѣ оловѣнѣтѣ вѣземаляа , и се жени едина еѣдѣше посреде мѣрѣи . ирече , еи естѣ безаконѣе . и вѣверте жеса посреде мѣрѣи , и вѣверже тѣлѣтѣ оловѣнѣтѣ вѣоуѣтѣи еи . и вѣзведохте очи мои , и видѣхте , и се дѣтѣ жени еходѣщи , и дѣхѣ вѣтѣ крѣпѣиа , и тѣтѣ и мѣлаше тѣтѣ крѣпѣи аико крѣпѣи воднѣтѣ , и вѣзлѣтѣ мѣрѣа междѣ земаляю и вѣомѣтѣ . и рѣтѣ къ аггѣтѣ глѣущемѣ вѣмнѣ , камо еи несеѣтѣ мѣрѣа . ирече къ мнѣ , вѣздѣтѣи еи храмннѣа вѣземаля вѣ вѣлоностѣи , ноугопѣлѣтѣи иположитѣи ю тѣа наоугопѣтѣи еи .

Глава , 5 .



**В**обратиха , и вѣзведохте очи мои . и видѣхте , и се четѣири колѣениа еходѣща посреде двюу горѣ . горыже тѣтѣ вѣшла горы мѣдѣнѣи . и колѣениа прѣвѣи кони рѣжѣи . и колѣениа вторѣи кони вѣрѣни . и и колѣениа третѣи кони ерѣни . и и колѣениа четѣртѣи кони тѣтѣи и вѣронѣи . и вѣвѣцѣахте и рѣхте къ аггѣтѣ глѣущемѣ вѣмнѣ , что едть еи гн . и вѣвѣцѣа аггѣтѣ глѣн вѣмнѣ , ирече къ мнѣ , еи едть четѣири вѣтѣри и вѣни , и же не еходѣтѣ прѣстѣитѣи гѣ всѣа земаля . вѣенже вѣтѣхѣ кони вѣрѣни и ехожѣхѣ на земаляю еѣ вѣерѣкѣю . и ерѣвѣи и ехожѣхѣ вѣ елѣдѣи и хѣтѣ . и рѣвѣи и ехожѣхѣ на земаляю южнѣю . тѣтѣи и вѣронѣи и ехожѣхѣ и вѣкѣахѣ и оузрѣахѣ оубѣитѣи земаляю . ирече , и дѣтѣи и оубѣидѣтѣ тѣ земаляю , и оубѣидѣша всю земаляю . и вѣзѣтѣи и вѣзѣа мѣа , и рѣ къ мнѣ , глѣ , еѣ неходѣщен на земаляю еѣ вѣерѣкѣю , покѣнша и рѣстѣмоу на земаля еѣ вѣерѣтѣи . и вѣоѣтѣ слово гнѣ къ мнѣ , глѣ , приима ѣже шѣлѣвѣа шѣкѣи и шѣкѣи мѣхѣтѣ его , и шѣра зѣмѣвѣши хѣтѣ его , шѣдѣа , и шѣтѣ вѣа , и шѣнѣа . и вѣни дѣши тѣи вѣдѣнѣ оубѣи вѣдомѣтѣи и оубѣи софѣниа , глѣдѣцѣаго шѣкѣвѣлона . и приимѣши ерѣвѣи и златѣи и етѣтѣи крѣпѣи , и вѣзѣдѣши на глѣвѣ еѣдѣи и оубѣи кѣвѣ ерѣио вѣлѣкомѣ . иречеши кнемѣ , еице глѣтѣтѣтѣ все держитѣеа еѣ мѣжѣ вѣстѣкѣи и мѣа еѣ , и оубѣи мѣи вѣвѣлѣтѣтѣ , и етѣ зѣи жѣтѣи хрѣтѣи , и тѣи приимѣтѣтѣ дѣрѣдѣлѣи еѣ , и едѣтѣ и оубѣа дѣе на прѣтѣлѣ еѣ оубѣи еѣ ерѣи одеснѣю его . и еѣ вѣ мѣрѣнѣ вѣдѣ междѣ дѣтѣа . и ерѣвѣа вѣдѣ прѣтѣлѣи , и кѣоучѣи мѣа , и рѣзѣмѣвѣши мѣа его , и вѣ вѣлодѣтѣ еи шѣ софѣниа , и вѣ вѣлодѣтѣ вѣ хрѣтѣи . и зѣдѣлѣа шѣнѣа приидѣтѣи и етѣ зѣи жѣтѣи хрѣтѣи , и рѣзѣ мѣтѣтѣ ико гѣ все держитѣеа послѣа и кѣа . и вѣдѣтѣ аще послѣдѣа оубѣи слышитѣ глѣ глѣ вѣлаше . Глѣ 3 .



вѣсть вѣчетвѣртое лѣто  
 придадѣи црѣ . вѣсть слово  
 гнѣе кзахаріа , вѣтвѣртый  
 мѣца дѣваптаго , еже вѣсть  
 хаслен . и посла вѣвѣдѣна  
 сарсарь , и арвеевъ црѣ , и мѣжи иже  
 снмѣта оцѣистннѣа гѣа , глѣа , кѣ  
 сѣенны иже в хрѣамѣ гѣа вѣа все дрѣ  
 жителѣа и кѣ пррѣомѣ , аще внѣде  
 здрѣ , в плѣтѣи мѣцѣ стѣиын , плача  
 илн постѣса , іакоже стѣткорн оуже  
 многа лѣтѣа . и вѣсть слово гѣа все  
 дрѣжителѣа кѣмнѣ , глѣа , рѣчи кѣ  
 всѣмѣ людемѣ землѣа и кѣ сѣенной  
 глѣа , аще постнѣтѣса илн плаче бо  
 плѣствнѣте вѣплѣтѣи и сѣмын мѣцѣ  
 сѣмѣ дѣсѣмѣ лѣтѣи , еда постѣомѣ  
 постнѣтѣмнѣса . и аще іа сѣте и пѣте ,  
 не вѣліа іа сѣте и вѣ пѣте . не сѣліа  
 сѣте словесѣа іаже глѣа гѣа рѣкою про  
 роісѣ прѣннхѣ егда вѣ іерлѣа вселѣн ,  
 иго вѣзѣощѣн гѣады еѣго оікрѣтѣ , и по  
 горѣе иподольныа вселѣнн бѣхѣ .  
 и вѣсть слово гнѣе кзахаріа , глѣа ,  
 снѣце глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ . сѣдѣ  
 праведнѣ сѣдѣте , и илѣтн и сѣдрѣ  
 ты тѣворнѣте іакождѣ иіскрѣнѣмѣ сво  
 емѣ . іа вѣдѣнѣцы , и нѣра , и прншѣ  
 лѣа , ноувога неіаенлѣствѣднѣте :  
 и зловѣ іакождѣ вѣратн своѣго дѣнепо  
 мннѣте иіа вѣрады вѣсерцѣхѣ своіа :  
 и прѣтнвншасѣа вннмѣтн , и дѣшѣ  
 плѣщѣа ихѣ не мѣдрѣствѣдѣющѣа , ноу  
 шесѣа своѣа оітѣжншѣа не оуслѣшѣа іа ,  
 и сѣрцѣа своѣа оучнншѣа прѣтнвнѣа не  
 послѣшѣатн законѣа моѣго , и слово  
 еже послѣа гѣа все дрѣжителѣа рѣомѣ  
 своімѣ рѣкою пррѣкѣ прѣдннхѣа .  
 и вѣсть гнѣбѣа велнкіа іа гѣа все дрѣ  
 жителѣа . и вѣдѣтѣа вѣнеже ковѣртѣ  
 стѣа рече , и не оуслѣшѣашѣа еѣго .  
 снѣце вѣзѣпнѣтѣте , и не іа мѣмѣ оуслѣ  
 шѣатн , глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ .  
 и вѣнесѣа іакоже вѣвѣхѣрѣ вѣвѣсѣа  
 іа зѣіскн іаже не рѣзѣмѣшѣа . и землѣа  
 зѣлѣствѣтѣтѣ понн іа мннѣа хѣдѣлѣа  
 и іа вѣвѣращѣающѣаго сѣа . ноучнншѣа  
 и зѣрѣннѣю зѣмѣау вѣзѣлѣствѣннѣе .  
 ГЛАВА , и •



вѣсть слово гѣа все дрѣжитѣ  
 телѣа кѣмнѣ , глѣа , снѣце  
 глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ :  
 ревновѣхѣ іерлѣамѣа неіоіау  
 рѣвнѣемѣа велнкіомѣ , и іа ро  
 стпю велѣю ревновѣхѣемѣа . іако  
 глѣтѣ гѣа , оіращѣса неіоіаа , и  
 вселѣю поіредѣ іерлѣамѣа . и на рече тѣса  
 іерлѣамѣа гѣады неітннннн іа горѣа гѣа  
 вѣе дрѣжителѣа , горѣа стѣла .  
 Снѣце глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ ,  
 еше сѣдѣтѣ вѣтарѣцы неітарѣца на  
 пѣтѣхѣ іерлѣскнхѣа , іакождѣ жезѣтѣ  
 екоіа іа мѣын вѣрѣцѣ своіа іа мнѣже  
 вѣтѣа днѣн . и пѣтѣте гѣады неіполнѣ  
 еа оіпрѣчнщѣа іа оіпрѣковнѣцы іа грѣю  
 щѣа на пѣтѣхѣ еѣго . Снѣце глѣтѣ  
 гѣа все дрѣжителѣ , аще іа зне мѣже  
 прѣ оістѣннкіомѣа людіа снхѣа вѣвоіа  
 днѣхѣ . еда іа прѣдомнѣю іа зне мѣже ,  
 глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ . Снѣце  
 глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ , еше іа зѣ  
 стѣдѣ людіа моѣа іа землѣа вѣсѣочннѣа ,  
 и іа землѣа зѣплѣннѣа . и вѣвѣдѣхѣа  
 вѣземѣау и іа вселѣо сѣа поіредѣ іерлѣ  
 ма , и вѣдѣтѣте мнѣа вѣгѣа днѣ , іа зѣтѣ  
 вѣдѣхѣ мѣа вѣвѣа вѣтѣстнннѣа іа вѣ іа  
 вѣрѣа . Снѣце глѣтѣ гѣа все дрѣжитѣ  
 телѣ , дѣоу іа вѣплѣтѣа рѣіскн вѣашѣа  
 слѣшѣащнхѣа вѣднѣ сн словесѣа еѣ іа  
 оуѣтѣ прѣтѣскѣа , іа не іаже днѣ оіно  
 вѣсѣа хрѣамѣа гѣа все дрѣжителѣа ,  
 іа црѣквнѣ іа не іаже сѣзѣдѣсѣа . іа не  
 прѣже днѣн оітѣхѣа мѣзѣа іако не вѣтѣ  
 вѣоуѣтѣтѣ , іа мѣзѣа іако іа не вѣшѣа , іа  
 іа сѣходѣащѣмѣа іа вѣхѣодѣащѣмѣа не вѣтѣ  
 мнѣа іа печѣа іа , и послѣа вѣсѣа іа іа іа  
 іакождѣ на іа іаскрѣннѣаго своѣго . іа ннѣтѣ  
 неіоднѣемѣа оітѣмѣа прѣвѣымѣа іа зѣтѣ  
 стѣткорю оістѣннѣа людіа снхѣа ,  
 глѣтѣ гѣа все дрѣжителѣ , но по іа  
 жѣ мнѣрѣа , внѣо дѣстѣа плѣа своіа ,  
 іа землѣа дѣстѣа жнѣтѣа своѣа , іа не бо  
 дѣстѣа вѣлѣгѣа свою . іа на сѣлѣа дѣстѣа  
 оістѣннѣа людіа моѣахѣа вѣсѣа іа . іа вѣ  
 дѣтѣ іакоже вѣ вѣстѣа вѣсѣа іа іа іа  
 іа зѣвѣцѣхѣа дѣме іа оудѣвѣа , іа дѣме  
 іа іа вѣ , іако прѣвожѣдѣ вѣ , іа вѣдѣтѣ  
 вѣ вѣ вѣннѣе . іа вѣ зѣннѣте , іа іаскрѣпѣтѣ

вѣа іа нн

в мо іа  
сѣа іа  
іа рѣ

рѣкѣми башини . зане еице  
 глѣтъ тѣ все держителъ , ѿкоже  
 помыслихъ озлобити бы , бжегда  
 прогнѣбаша мѣ шѣцы башн , глѣтъ  
 тѣ все держителъ , и непокаахъ ,  
 тако ополчихъ . и помышляю въ  
 дни еѣа добро сътворити іеранмъ  
 и домъ іоудовъ , дрѣзанте . еи  
 словеса ѿже сътворите , глѣте  
 истиннѣ кождо искренемъ своемъ .  
 истиннѣ не судѣ мирентъ судитѣ въ  
 братехъ своихъ . и кождо злѣбы  
 искреняго своего непомышляитѣ  
 въ гърцыхъ башн . и клѣпвы и жа  
 не любите , зане всѣ еи възненави  
 дѣхъ , глѣтъ тѣ все держителъ .  
 и бысть слово га все держителѣ къ  
 мнѣ , гла , еице глѣтъ тѣ все дрѣ  
 жителъ , поствъ четвѣртын , и по  
 ствъ пѣлтын , и поствъ семын , и  
 поствъ десѣлтын будетѣ домъ  
 іоудовъ въ градѣ , и въ бееелѣ , и въ  
 празникѣ блгы , и въ вселитеса ,  
 истиннѣ и мирѣ възлюбите .  
 Сице глѣтъ тѣ все держителъ ,  
 еице людіе мнози приндѣтъ , и жи  
 вѣщенъ въ градѣхъ мноствѣхъ . и стъ  
 и мѣтѣа живѣщенъ въ пѣлти градѣ  
 въ едѣнѣ градѣ , глѣюще , градѣмъ  
 и дѣще молѣтѣса лицу гнѣ все дрѣ  
 жителевѣ , и възыскати лица гнѣ  
 все дрѣжителевѣ . и дѣ и азѣ .  
 и приндѣтъ людіе мнози , и изыци  
 мнози възыскати лица га все  
 дрѣжителѣа въ іеранмѣ , и оцѣстн  
 тѣса прѣ лице га все дрѣжителѣа .  
 Сице глѣтъ тѣ все дрѣжителъ , вооны  
 дни и мѣса десѣлтъ мужѣ шѣствѣ плѣ  
 менѣ іазыческѣи , и и мѣтѣа зарнѣдъ  
 мужа живѣнна , глѣюще , и дѣ стѣ  
 бою , зане слышашѣ ѿко въвѣлми е .

ГЛА , 4 .



го смышленіе словесе гнѣа  
 и азѣмаю адраха и дамѣска  
 жртѣтѣа емѣ . зане тѣ при  
 зрѣтъ началѣи и на вѣа ко  
 лѣвна іамаева . и едѣмѣ въ  
 предѣлы еѣо , тѣурѣ , и ендѣнѣ , ѿко  
 ѣмѣ дрѣтѣе стѣло . и евъдѣ тѣурѣ

тѣвердѣ себѣ , и пощадѣ себѣ еревро  
 ѿко перетѣ , и залто ѿко брѣнѣ пѣ  
 тное . Сего ради тѣ законѣ на слѣ  
 дитѣ а , и поразили въ морѣ енаѣ  
 еѣо , и тѣмѣ огнемѣ поѣстѣса . и  
 видѣтѣ лекалонѣ , и оубоитѣса  
 и гѣза , и острѣпѣтѣса стѣло .  
 и іакарѣнтѣ , ѿко поствѣдѣса о прѣ  
 грѣшеніи еѣо . и погнѣбѣтѣ црѣтѣ  
 шѣгѣзы , и лекалонѣ не имѣтѣ вселѣ  
 тѣса . и вселѣтѣа иноплеменни  
 цы въ азѣтѣ , и разрѣши догадѣнѣе  
 иноплеменникомѣ . и нѣзмѣ кровѣ и  
 шѣоустѣ и хѣ , и мѣрзѣстѣ и хѣ по  
 средѣ зѣбѣ и хѣ . и оствѣлѣтѣа и  
 еи бѣ на шемѣ , и едѣдѣтѣ ѿко тѣ  
 елѣщникѣ въ домѣ іоудовѣ , и іакар  
 рѣнтѣ ѿко и евъдѣсен . и поствѣлаю хра  
 мѣ моему въздѣнженіе немнѣмо хо  
 дити и възвратити , и копомѣ  
 не имѣтѣ принти на нѣа и николиже  
 выгонѣи , ѿко и нѣ видѣхѣ очима  
 моима . радѣса стѣло дѣи еѣо  
 на , проповѣданѣ дѣи іеранма .  
 еѣ црѣ твои градѣтѣ ти праведѣтѣ  
 и епѣлаи . тѣмѣ кроутокѣ , и въ стѣ на іа  
 миникѣ и жрѣвѣцѣ юнѣ . и поствѣи  
 ордѣтѣа шѣефрема , и іоанѣ шѣеран  
 ма . и поствѣитѣ лѣкѣ бракънымъ ,  
 и рѣчѣтѣ мирѣ іазыкомѣ . и овлада  
 стѣа водѣми шѣмора и домора , и шѣ  
 рѣкѣа дѣнехѣдѣтѣа земан . и тѣ  
 въ кровѣ зѣлѣтѣа своего и епѣстѣлѣ  
 еи оубоитѣса тѣвоа шѣрова и еи мѣтѣа  
 водѣ . едѣтѣ евътѣрдѣ евъзани  
 еи мѣтѣа , и зѣдѣнѣ днѣ прише  
 стѣію ти едѣдѣо възвратитѣ ти .  
 занеже на прѣгохѣ тѣа себѣ іоудѣ  
 ѿко лѣкѣ , и епѣолннхѣ ефрема .  
 и евъздѣннѣ чѣда тѣвоа еѣоне , на  
 чѣда еланиска , и поствѣцѣтѣа ѿко  
 ордѣтѣа хрѣбра . и гѣ на нѣхѣ іа  
 еа , и изыдетѣ ѿко молнѣа стѣрѣла  
 еѣо . и гѣ въ все дрѣжителѣ въ тѣрѣ  
 еѣа въ ествѣрѣнтѣ , и идетѣ въ шѣдѣмѣ  
 прѣцѣнѣа своего . и гѣ все дрѣжителѣ  
 зѣцѣитѣ и хѣ , и пощадѣтѣ а ,  
 и пощѣплѣтѣ и хѣ каменѣмѣ прѣ  
 цѣнымѣ . и епѣитѣ кровѣ и хѣ ѿко

104  
105  
106



вгортнлъ немогтри лице неидшєно є  
 иже образомъ неидшенъ быхъ  
 понихъ . и пріахъ тридесать грє  
 вренникъ , и вложихъ ихъ въхрамъ  
 гнє вгортнлъ . и шкєртъ жєзатъ вто  
 рыи суннизма , разорити завѣтъ  
 иже посреде іоуды и посреде іѣла .  
 и рєтъ гь къмниъ , єще пріимъ себѣ  
 восды пластыреки пластыра небы  
 влца , занє єє азъ въздвигнѣ пѣ  
 стыра небывлца на земли , оугнѣ  
 бшаа неговѣтннѣ , и заблуждѣ  
 шла нематъ възыскати , негъ  
 крѣшєныа нематъ нецѣлннѣ ,  
 негъ драбыа нематъ направити ,  
 и ма избранныхъ полѣ , и глєзны  
 и и збѣетъ . сѣ плахѣемъ сѣтнма  
 и оспѣавше ову . мєчь намыщѣ  
 єго , и на око ємѣ десное . мыщца  
 єго сунѣци да оухнетъ , и око ємѣ  
 десное ослѣпѣла да ослѣпнетъ .

Гла , вѣ .



го емышленіє словесе гла  
 на іѣла . глєтъ гь пропнѣи  
 нѣо , и оновѣвыи зємаю ,  
 и пєзнѣла дхѣ члєкѣ внѣ .  
 єє азъ полагаю ієрлїма  
 ꙗко предверіа двѣмаа всѣмъ  
 людемъ оікрѣтє . но іоуда вѣдетъ  
 оубѣдєніє на ієрлїма . и вѣдетъ въ  
 днѣ онѣ , положѣ ієрлїма камєнѣ  
 попирающеа всѣми ізыки . и всєлѣ  
 попирааи єго рѣгаа порѣлетєа ,  
 и стѣверѣтєа вонѣ кєнѣ ізыцы зєла .  
 въ днѣ онѣ , глє гь всєдрєжнтєлѣ ,  
 порахѣ всєлїкѣ кєнѣ въпрєжастъ , и  
 всєлїкѣ ємѣ вѣвєздѣмїє . и на домѣ  
 іоудовѣ шкєрѣзу очи мои , и всєа  
 кєнѣа людемъ порахѣ въ ослѣплєніє .  
 и рєкѣтъ тыєлїннцы іоудови вснѣ  
 вѣрѣцѣихъ своихъ , овращємъ себѣ  
 жнѣщїаа въ ієрлїмѣ оубѣ всєдрѣ  
 жнїтєлѣ єбѣ ихъ . въ днѣ онѣ по  
 ложѣ тыєлїннцы іоудови ꙗко гла  
 внѣ огнєнѣ вѣдрѣа , и ꙗко свѣщѣ  
 огнєнѣ вѣстѣвалѣ . и поладѣтъ  
 о дєснѣю и о шїюю влєтѣ всѣа людѣ  
 оікрѣтѣ . и всєлїтєа ієрлїмѣ єще  
 вєвѣ на земли . и пєвєтъ гь всѣа

іоудѣ ꙗкоже испрѣва , ꙗко днєвѣ  
 анѣлетєа похвалѣа домѣ двѣа , и вє  
 анѣлїа жнѣщїннѣ вѣ ієрлїмѣ на  
 іоудѣ . и вѣдетъ въ днѣ онѣ за  
 щїтннѣтѣ гь шкєрѣци вѣ ієрлїмѣ ,  
 и вѣдетъ немоцнѣи внхѣ вѣтѣ  
 днѣ ꙗко двѣтъ , а домѣ двѣктѣ ꙗко  
 домѣ бжїи , ꙗко аггѣтъ гнѣ прєннїи  
 и вѣдетъ въ днѣ онѣ вѣзыщѣ и за  
 щїтннѣтѣ всѣа ізыки гнѣщїаа на ієрлї  
 и ієрлїю на домѣ двѣтъ , и на жнѣщ  
 цїа вѣ ієрлїмѣ дхѣ батлїи и щєдрѣ .  
 и вѣзрѣтъ на нѣ єгоже пробѣдоша .  
 и плачєвоплєстѣлєа онѣмъ пла  
 канїємъ ꙗко овозлѣлєннѣмъ ,  
 и оспѣтѣлєа онѣмъ болѣзньо  
 ꙗко о прѣвѣнцѣ . въ днѣ онѣ вѣзвѣ  
 лнчїтєа плачєвоплєстѣє вѣ ієрлї  
 мѣ , ꙗко плачє воплєстѣє ремона  
 на полѣ магєдѣнѣ . и плачєтєа зє  
 млѣ на колѣна , колѣна о себѣ . ко  
 лѣна домѣ двѣа о себѣ , и жєны и  
 о себѣ . колѣно домѣ на да нова о  
 себѣ , и жєны ихъ о себѣ . колѣно  
 домѣ лєбѣннѣ о себѣ , и жєны ихъ  
 о себѣ . колѣно ємєонѣ о себѣ , и  
 жєны ихъ о себѣ . всѣа прѣчїа колѣнѣ  
 колѣно на колѣно о себѣ , и жєны ихъ  
 о себѣ .

Гла , гѣ .



въ днѣ онѣ вѣдетъ всєлѣво  
 мѣсто развєрзѣлєа домѣ  
 двѣа и жнѣщїи вѣ ієрлїмѣ  
 вѣтѣрѣвѣнїє и вѣзрѣтѣлє  
 нїє . и вѣдетъ въ днѣ онѣ  
 глєтѣ гь сабло дѣтъ , по дрєслѣ и мєнѣ  
 не прїа жнѣныихъ тєлєсѣ шзємѣа ,  
 и кѣтѣмѣ не вѣдѣтѣ и мѣтъ помѣнєніє .  
 и жѣла прїєннѣ , и дхѣ нечїєтнѣи  
 и змѣ шзємѣа . и вѣдетъ лїчє  
 прорєчѣтѣ члєкѣ , и рєчєтѣтѣ кнємѣ  
 шцѣ єго и мѣтнѣ єго рѣжшїа єго не  
 жнѣ вѣдѣши , ꙗко лѣла гла вѣ іѣла  
 гнѣ . и заплїтєємѣ шцѣ єго и мѣтнѣ є  
 єгда прѣчєствѣкѣтннѣ начнєтѣ . и  
 вѣдетъ въ днѣ онѣ , постыдѣлєа  
 прїєннѣ кождѣ шкєрѣнїа ємѣ не прїчє  
 єтѣвоклѣтннѣ и мѣтъ , и о блєкѣтєа вѣ  
 кождѣ єрѣннѣ занѣ вѣ глѣа . и

104

б пар лѣ

105

решите , и��мъ прривъ азъ , ѿко  
 члкъ двлаан зѣманъ азъ емъ ,  
 занѣ члкъ родима ѿюности моея .  
 Ирекхтѣ кнемъ , что ѿзвѣн по  
 средѣ рѣкъ твою . ирече , еже про  
 бодоша мѧ въ домъ възлюбленнѣи  
 ми . Орджіе въстѣпнѣна пластъира  
 моего , инамужа ѿколѣна моего ,  
 глетѣтъ гѣ вседръжнтель . пораждъ  
 пластъира , иразвѣдѣтелъ оуца .  
 иоврацѣ рѣкъ мою намаубѣа пластъи  
 ра . Ибѣдетѣ въ днѣ онѣ навсю  
 зѣманъ , глетѣтъ гѣ , дѣтъ емъ члстн  
 потребища ноуغبлесте , апрѣіа  
 остѣнестѣ нанѣн . ипроведѣтрестію  
 члстѣ ѣквозѣ огнь , ираждѣтъ ѧ  
 ѿкоже раждѣлетѣ еребро , иискъ  
 шѣ ѧ ѿкоже иискъшлетѣ злато .  
 тѣмъ призоветѣ има мое , иазъ  
 оуслышѣи , ирекхъ , людѣ мои еи  
 ехѣтъ . итѣи рекхтѣтъ гѣ бѣ мои .

ГЛА , АИ .



ѣ дѣнь гнѣ градѣтъ , ира  
 здѣлантѣа корыетѣ тѣвоа  
 втѣбѣ . иствербѣ всѧ ѿзы  
 ки наіеранмѣ въбранѣ ,  
 ипрѣмѣтѣтъ градѣтъ , ира  
 ехитѣлетѣа домѣе , иженѣи оскве  
 рѣлетѣа . Изындѣтѣ полѣтъ градѣа  
 въплѣнѣніѣ , ѡостѣнокѣа людѣи мои  
 немѣдѣтѣа потребиши ѿграда .  
 Изындѣтѣтъ , иополчѣтѣа въ  
 ѣзѣицѣхѣ онѣхѣтъ , ѿкоже днѣ оплѣ  
 чѣніѣ его въднѣ бранн . ипрншедѣтъ  
 етѣа гѣ бѣ мои , ивси етѣи снѣи .  
 Истѣнестѣа нѡзѣтъ его въднѣ онѣ на  
 горѣ елевѡнстѣн , ѿже естѣа прѣмо  
 іеранмѣ навѡстѡкѣа . иразвѣдетѣа  
 гора елевѡнстѣа полѣтъ емъ кѣвѡстѡкѡ ,  
 иполѣтъ емъ кѣа морю , пропасть вѣлѣа  
 етѣа . ноукалѡннѣтѣа полѣтъ горѣи на  
 етѣкѣрѣтъ , иполѣтъ емъ наюгѣа , дѣбрь  
 вѣлѣа . изасѣплѣтѣа дѣбрь горѣла ,  
 икѣвпрнлѣжѣціи прнлпнестѣа дѣбрь  
 горѣла идокасѣа . инарастѣа , ѿкоже  
 нарастѣа ѡлнцаа тѣрѣзѣа въднѣ озѣа  
 цѣа іоудѡа . Ипрндетѣа гѣ бѣ  
 мои , ивси етѣи снѣимѣа . ибѣдетѣа  
 въднѣ онѣа , ивѣдетѣа свѣтѣа но

знма ииразѣтъ , бѣдетѣа днѣ еднѣтъ ,  
 иднѣ тѣмъ знаемѣа вѣдетѣа гѣнъ ,  
 ииеднѣ ииенѡщѣа , ипрнбѣчѣре вѣдетѣа  
 свѣтѣа . Ивъднѣ онѣа изындѣтѣа  
 вѣдѣа жнѡа ѡіеранма , полѣтъ емъ въ  
 морѣ прѣвоа , иполѣтъ емъ въморѣ па  
 слѣднѣе . въжѣатѣа нѣвъкѣснѣа вѣдѣ  
 тѣако . ибѣдетѣа гѣа въцѣра повсем  
 зѣманъ . въднѣ онѣа вѣдетѣа гѣа  
 іи ма егѡ еднѡ , обѣдѣа всѧ зѣманю  
 ипѣдетѣа ѡа ѡагадѣа идрѣеманна  
 наюгѣа іеранмѣ . ивъзнѣсетѣа на  
 мѣстѣа , ипрѣвѣдѣа ѡвѣратѣа вѣнѣа  
 мнѣа домѣтѣа вратѣа прѣвѣхѣа  
 идаже доврастѣа оуголнѣхѣа . иѡстѡ  
 апа аманнѣа идопѡтѡчнѣа цѣа .  
 ивсѣаатѣа вѡнѣ , инадѣма невѣ  
 дѣтѣа кѣтѡмѣа , ивсѣаитѣа іеранмѣ  
 надрѣищнѣа . Исе вѣдетѣа падѣніѣ  
 еже ивѣтѣтѣа гѣа всѧ людѣи , еанѣко  
 вѡвѣашѣа наіеранмѣа . ииствѣтѣа  
 плѡтнѣи мѣтъ етѡлѣцѣмѣа наюгѣахѣ  
 ии мѣтъ , иночѣа ии мѣтъ нествѣдѣтъ икъ  
 обѡчѣи ихѣа , ии зыкѣтъ ихѣа растѣа  
 въоуѣстѣахѣа ихѣа . ибѣдетѣа въднѣ  
 онѣа оужѣа гнѣ вѣлѣи наинѣхѣа .  
 іи мѣтѣа кѡждѡа зарѣкѣа блнжнаго  
 евогѡ , ипрнлѡжнѣтѣа рѣкѣа егѡ кѣа  
 рѣцѣа блнжнаго евогѡ , иеѣще іоудѣа  
 ополчѣтѣа въіеранмѣа , иеѡвѣрѣтѣа  
 крѣвѡстѣа вѣвѣхѣа людѣи оікрѣтѣа ,  
 златѡ иеребро ирнзѣи въмнѡжѣствѡ  
 етѣа . иеѡ естѣа падѣніѣ конѣмѣа ,  
 ии мѣкѡмѣа , вѣльбѣаюмѣа , иѡсло ,  
 ивѣвѣмѣа екѡтѡмѣа едѣннѣа въплѣ  
 цѣахѣа онѣхѣа попадѣніѡу семѣа .  
 ибѣдетѣа еанѣко аѣце остѣнестѣа  
 ѡвѣствѣхѣа ѿзыицѣа прншедѣа шнѣхѣа на  
 іеранмѣа , ивъзындѣтѣа лѣтѡа на  
 лѣтѡа покѣланѣтнѣа цѣа гѣа вседръ  
 жнѣтѣа , ипраждѡвѣтнѣа въпраждѣнѣ  
 етѣа екѡнѡпнѣннѡ . ибѣдетѣа  
 еанѣко аѣце невѣзындѣтѣа ѡвѣствѣхѣа  
 плѣментѣа зѣманъ въіеранмѣа покѣа  
 ннѣтнѣа цѣа гѣа вседръжнѣтѣа ,  
 иеіонѣхѣа прнлѡжѣтѣа , ивѣдетѣа  
 наинѣхѣа дожда . аѣцѣа мѣа колѣбно  
 егѡпѣтѣа невѣзындѣтѣа ии прн  
 дѣтѣа , инаеи хѣа вѣдетѣа ѿзѡа еюжѣ

ма  
ма

в парѣ



лицо оубрашнѣтъ го вѣмъ ѿзбѣи елико  
лицо нествѣи дѣтъ празновати  
празника екѣнопити . се вѣдѣтъ  
грѣхъ егѣптъ , и грѣхъ вѣбмъ  
ѿзбѣи елико лице нествѣи дѣтъ  
празновати празникъ екѣнопити .  
вѣдѣтъ онѣ вѣдѣтъ еже вѣоубѣ  
конѣи ето го вѣдѣтъ жѣтѣл , не  
вѣдѣтъ конѣи вѣдомъ гѣи ѿко чѣлѣ  
прѣанцемъ олтѣревѣ . не вѣдѣтъ  
вѣлѣтъ конѣи вѣдѣтъ жѣтѣл

оубѣи ето гѣи вѣдѣтъ жѣтѣл .  
непрѣдѣтъ вѣи жѣтѣл , и  
прѣимѣтъ ѿнѣхъ неварѣ  
вѣнхѣ . и не вѣдѣтъ  
ханѣи еше вѣхѣ  
мѣ гѣ вѣдѣтъ жѣ  
тѣл вѣдѣтъ  
онѣ .

Конецъ пркѣ захѣри . и мѣтъ  
вѣвѣ о гѣл , гѣ .

